



Phone : (033) 2970-1513 (Office)

(033) 2407-1828

Mobile : 9432207607

# NEW ALIPORE COLLEGE

GOVT. SPONSORED • NAAC ACCREDITED - GRADE B<sup>+</sup> • ISO Certified (IN12629A)

**NEW ALIPORE, KOLKATA-700 053**

E-mail : newaliporecollege@yahoo.co.in • Website : www.newaliporecollege.ac.in

Ref. No. ....

Date .....

## BEST PRACTICE 1 : TAPPING THE MULTI LINGUAL RESOURCES OF INDIA

The context that required the initiation of the practice (100 – 120 words)

The teachers, students and non teaching staff of New Alipore College come from diverse linguistic, regional and cultural backgrounds and these could lead to the creation and development of a multi lingual / multi cultural space within the College. We have three Departments that teach Language and Literature viz. Bengali, English and Sanskrit and have faculty members whose vernacular is Hindi, Santhali and of course Bengali. In consonance with our vision of INCLUDE INGITE AND INNOVATE, we decided to create a space of interaction and engagement whether cultural or linguistic. The need to break strict barriers between disciplines and cultures necessitated the initiation and continuation of this practice. A cell named " Bhasa Sangam : Tapping the Multilingual Resources in India" has been established on 25th April 2022 with following objectives:

1. Identification of language resources on the campus.
2. To develop and maintain a database of multilingual resources available on campus and to increase awareness and access to multilingual resources available on campus, including academic and cultural resources.
3. To facilitate language learning and exchange opportunities among students, faculty and staff members by wall magazines and discussion groups.
4. To host language-specific study groups and conversation practice/sensitisation sessions

Objectives of the practice (50 – 60 words)

- To make literature and culture of one language accessible to another individual who is not a speaker / reader of that source language
- To develop the spirit, 'know your neighbor'.
- To grow and develop a Translation Studies Centre where texts from Indian vernaculars can be translated to other languages and English
- To make classic texts in Indian Languages especially Sanskrit available in translation
- To give new voice and space to languages like Santhali



*[Signature]*  
Principal  
New Alipore College  
Block-I, New Alipore  
Kolkata - 700 053



Phone : (033) 2970-1513 (Office)  
(033) 2407-1828  
Mobile : 9432207607

# NEW ALIPORE COLLEGE

GOVT. SPONSORED • NAAC ACCREDITED - GRADE B<sup>+</sup> • ISO Certified (IN12629A)

**NEW ALIPORE, KOLKATA-700 053**

E-mail : newaliporecollege@yahoo.co.in • Website : www.newaliporecollege.ac.in

Ref. No. ....

Date .....

## The Practice (250 – 300 words)

Our faculty members regularly engage themselves in translation exercises from Bangla to English. An English translation of a book of historical tales written in Bangla by Abanindranath Tagore *Rajkahini* has been translated into English as *Rajkahini : Princely Tales from Rajasthan* by the efforts of many faculty members of the College and elsewhere and is being published by Sahitya Akademi. Individual faculty members and also the Principal are engaged in translation projects and act as Resource persons in Translation Centres including the Centre for Translation. Our Principal Jaydeep Sarangi has been instrumental in translating many texts of dalit and non dalit Literature into English, latest being, *A Life Uprooted: A Bengali Dalit Refugee Remembers*, Sahitya Akademi, 2022. Our senior faculty in the Department of English has translated Children's Literature texts like Pagla Dasu of Sukumar Ray and Shakuntala of Abanindranath Tagore into English. We are having Santhali poems translated into English and Bangla from the College. Plans are on to include Hindi in the list of Languages from which we will translate. Our teachers from the Sanskrit Department also help in the translations. We involve students in the translation exercises and have classics available in the vernacular. The students of the Department of English have translated a Latin text Pot of Gold by Plautus into Bengali.

## Obstacles faced if any and strategies adopted to overcome them (150 – 200 words)

One of the major obstacles in any exercise is always time. But all our faculty members and students have given their best in the middle of pressures of Semester Examinations and various academic and administrative duties.

## Impact of the practice (100 – 120 words)

An English translation of a book of historical tales written in Bangla by Abanindranath Tagore *Rajkahini* has been translated into English as *Rajkahini : Princely Tales from Rajasthan* by the efforts of many faculty members of the College and elsewhere and has been published by Sahitya Akademi, New Delhi.



  
Principal  
New Alipore College  
Block-I, New Alipore  
Kolkata - 700 053





Phone : (033) 2970-1513 (Office)  
(033) 2407-1828  
Mobile : 9432207607

# NEW ALIPORE COLLEGE

GOVT. SPONSORED • NAAC ACCREDITED - GRADE B<sup>+</sup> • ISO Certified (IN12629A)

**NEW ALIPORE, KOLKATA-700 053**

E-mail : [newaliporecollege@yahoo.co.in](mailto:newaliporecollege@yahoo.co.in) • Website : [www.newaliporecollege.ac.in](http://www.newaliporecollege.ac.in)

Ref. No. ....

Date .....

Other translation projects are also being planned and in the pipeline.

The long standing efforts of our Principal have helped in lending the subaltern a voice and prominence. He has been invited to delivered keynote/plenary/invited talks on subaltern voices nationally and internationally. Those marginal individuals, who are always under the threat of being silenced, are now being able to have their voices heard. Our college library has developed a special collection on Dalit Studies. Many PhD scholars from different parts of the world come and consult the library.

These efforts on our part have been successful in spreading awareness among students regarding the rich cultural and linguistic jewels of our country.


## Resources required

Books and computers are necessary for these projects. College always looks after funding to be needed on a regular basis. Funding for visits to remote places would be needed in the future so that texts and other cultural products can be recovered and preserved with our limited but sincere efforts.

## About the Institution

- i. Name of the Institution : NEW ALIPORE COLLEGE
- ii. Year of Accreditation : 2016
- iii. Address : BLOCK L, NEW ALIPORE, KOLKATA -53
- iv. Grade awarded by NAAC : B+
- v. E-Mail : [principalnewaliporecollege@gmail.com](mailto:principalnewaliporecollege@gmail.com)
- vi. Contact person for further details : Dr Jaydeep Sarangi, Principal
- vii. Website : <https://www.newaliporecollege.ac.in/>



  
Principal  
New Alipore College  
Block-L, New Alipore  
Kolkata - 700 053



Phone : (033) 2970-1513 (Office)  
(033) 2407-1828  
Mobile : 9432207607

# NEW ALIPORE COLLEGE

GOVT. SPONSORED • NAAC ACCREDITED - GRADE B<sup>+</sup> • ISO Certified (IN12629A)

**NEW ALIPORE, KOLKATA-700 053**

E-mail : newaliporecollege@yahoo.co.in • Website : www.newaliporecollege.ac.in

Ref. No. ....

Date .....

## BEST PRACTICE: 2

### 1. Title of the practice

CARVING A GREEN OASIS IN THE MIDDLE OF URBAN SOUTH KOLKATA

### 2. The context that required the initiation of the practice (100 – 120 words)

Global Warming and Climate Change are threats that no sensitive person living on this earth can be ignorant about. We, at New Alipore College are no exception to this and in consonance with our vision of INCLUDE, INSPIRE AND INNOVATE, we decided to create and maintain a green space in the midst of the urban metropolis that our College is located in. We are one of the very few Colleges in Kolkata to be in possession of open spaces in our campus. So we decided to have as much of green space in the campus as possible and simultaneously practice and propagate sustainability.

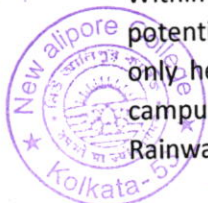
### 3. Objectives of the practice (50 – 60 words)

- To ensure students and teachers are always connected to greenery and Mother Nature
- To grow and develop among students an awareness of the beauty and life giving powers of nature
- To make teaching learning a process beyond the confines of the classroom
- To give new impetus to eco friendly practices

### 4. The Practice (250 – 300 words)

Our College is one of the very few in the City to have a considerable open space within the campus. We have utilized this open space to the fullest. There is a lawn in front of the Main Building of the College and a cozy garden behind the main building of the College. We take professional help for the upkeep and maintenance of these green spaces. Seasonal flowers are grown and the grass is regularly taken care of. To ensure that green cover is created in the maximum space available, we have created VERTICAL GARDEN which uses wall space to create greenery. A fountain has been installed in the garden at the back and this enhances the aesthetics of the space. With such greenery the air quality is bound to improve.

Within this green space there is a Medicinal Garden which alerts the students to the immense curing potentials of Mother Nature. When one sits on the grass in the field, one is aware that the sun is not only helping the plants blossom but the rays are also falling on the solar panels installed in the campus. This solar energy is systematically reducing the conventional electricity consumption. The Rainwater harvesting unit in the backyard of the College is helping replenish the groundwater level.



Principal  
New Alipore College  
Block-I, New Alipore  
Kolkata - 700 053





Phone : (033) 2970-1513 (Office)  
(033) 2407-1828  
Mobile : 9432207607

# NEW ALIPORE COLLEGE

GOVT. SPONSORED • NAAC ACCREDITED - GRADE B<sup>+</sup> • ISO Certified (IN12629A)

**NEW ALIPORE, KOLKATA-700 053**

E-mail : [newaliporecollege@yahoo.co.in](mailto:newaliporecollege@yahoo.co.in) • Website : [www.newaliporecollege.ac.in](http://www.newaliporecollege.ac.in)

Ref. No. ....

Date .....

The plastic free campus and recycling of waste are indeed correct steps towards a sustainable and conservationist future for us and our planet.

## 5. Obstacles faced if any and strategies adopted to overcome them (150 – 200 words)

One of the major obstacles in any exercise is always resource. But all bodies, Governmental , Local Administrational as well as the College with all its wings and Departments have come together and made this green initiative a reality.

## 6. Impact of the practice (100 – 120 words)

There has been a considerable reduction in the electricity Bill of the College. The groundwater replenishment has also been achieved. Waste recycling is also practised.

Students regularly engage with teachers and even our Principal on the College grounds and there are programmes organized in the Open Air Stage in the midst of green lawns.


## 7. Resources required

Huge amount of Resources are and were needed ranging from infrastructure to equipments and skills. All were made available.

## 8. About the Institution

- i. Name of the Institution: NEW ALIPORE COLLEGE
- ii. Year of Accreditation: 2016
- iii. Address : BLOCK L, NEW ALIPORE, KOLKATA -53
- iv. Grade awarded by NAAC : B+
- v. E-Mail : [principalnewaliporecollege@gmail.com](mailto:principalnewaliporecollege@gmail.com)
- vi. Contact person for further details : Dr Jaydeep Sarangi, Principal
- vii. Website : <https://www.newaliporecollege.ac.in/>



  
Principal  
New Alipore College  
Block-I, New Alipore  
Kolkata - 700 053